

安达卢西亚通过一个配音教育项目为国际电影发声

地点: 格拉纳达

时长: 1”

摘要: 一个先锋协议让格拉纳达的学生们可以为国际电影节获奖的短片和纪录片配西班牙语语音。这是由安达卢西亚政府，格拉纳达大学的视频翻译硕士项目和 Remiendo 戏剧学校的配音和播音部共同倡议。

VTR:

背景音

“这是受启示而来的。你无法避免。”

这些学生正在为纽约人 Ed David 关于华尔街三月 15 运动的纪录片配西班牙语语音。这是一个国际视听项目，他们得以工作感谢格拉纳达大学的视听翻译硕士专业，安达卢西亚政府和 Remiendo 配音学校的共同协议。

JOSÉ ANTONIO MECA Remiendo 配音学校

“学生翻译它们，调整他们，在 Remiendo 学校和我们的学生们一起做这个翻译这些视听材料的任务。”

一个先锋计划让格拉纳达进入国际配音领域，尤其是那些独立电影。他们也参与的一项配音电影就是短片‘Tearing Strips,’ 是在爱尔兰举行的查理·卓别林卡通电影节的获奖作品。

CHRISTINA LACHAT 视听翻译学生

“用真正需要配音的作品工作，也就是说，这不是个课上的练习，一个训练。”

此外，视听翻译硕士的学生们可以看到如何配音，同时配音学生们也要面对一项专业工作。

FRANCISCA MOLINA 配音学生

“能参加一个专业工作，这是首次在格拉纳达制作，所以真的感到很荣幸和满足。”

ENCARNACIÓN TORRES 配音学生

“一次巨大的机会不仅让我们学到知识，但是更重要的是像一个专业工作，特别是当我们为国际短片工作的时候。”

这些视听作品的导演和编剧们已经授权了西语配音，这样让作品能到达更多观众那里。

JOSÉ ANTONIO MECA Remiendo 配音学校

“在欧洲其余的地方可以看这些作品，但是在西班牙不可以，因为他们不会配音或者放字幕。所以对他们来说，对导演来说，这是打开所有拉美市场的好机会。”

现在，配音的作品将会在每年格拉纳达举行的杰出年轻导演节上展出。

For more information or support please email info@andalusianstories.com